



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk
www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

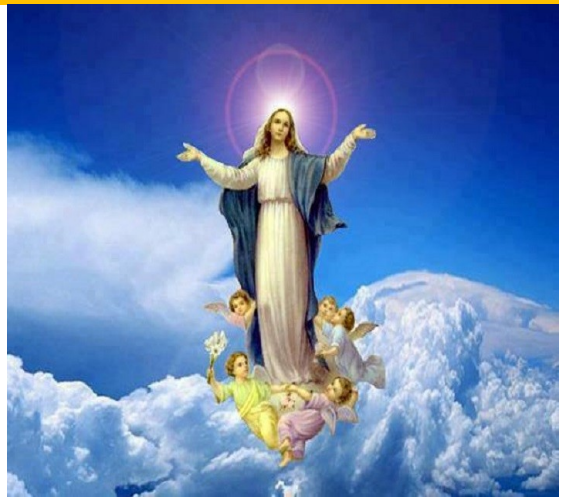
15th August 2021

Bulletin 34/2021

Feast of the Assumption of the Holy Mother of God ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 3:29-4:7

Իսկ եթէ դուք Քրիստոսին եք, ուրեմն Արքայադուրսն եք, եւ խոստումին համաձայն՝ ժառանգորդներ:

Բայց այնքան աստե՛ն որ ժառանգորդը մանուկ է, կ'ըսեն թէ ոչինչով կը տարբերի ստրուկէ մը, թեպէտ բոլորին տէրն է. հապա խնամակալներու եւ հոգատարներու հեղինակութեան տակ է՝ մինչեւ հորը ճշդած պայմանաժամը: Նոյնպէս ալ մենք, երբ մանուկ էինք, աշխարհի սկզբունքներուն տակ ստրուկ էինք: Բայց երբ ժամանակը լրումին հասաւ, Աստուած որկեց իր Որդին՝ որ կնոջմէ ծնաւ եւ Օրէնքին տակ մտաւ, որպէսզի փրկանքով գնէ Օրէնքին տակ եղողները. որպէսզի մենք որդեգրութի՛նը ստանանք: Եւ քանի որ դուք որդիներ եք, Աստուած ձեր սիրտերուն մէջ որկեց իր Որդին Հոգին, որ կ'աղաղակէ. «Աբբա՛, Հայր»: Հետեւաբար ա՛լ ստրուկ չես, հապա՛ որդի. ու եթէ որդի, ուրեմն՝ Աստուծոյ ժառանգորդը Քրիստոսի միջոցով:



The Epistle of St Paul to the Galatians 3:29-4:7

If you belong to Christ, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise.

What I am saying is that as long as an heir is underage, he is no different from a slave, although he owns the whole estate. The heir is subject to guardians and trustees until the time set by his father. So also, when we were underage, we were in slavery under the elemental spiritual forces ^a of the world. But when the set time had fully come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, to redeem those under the law, that we might receive adoption to sonship. ^b Because you are his sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who calls out, "Abba, ^c Father." So you are no longer a slave, but God's child; and since you are his child, God has made you also an heir.

ՅԻՍՈՒՄ ԹՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 2:1-7

Այդ օրերը Օգոստոս կայսրէն հրամանագիր ելաւ, որ ամբողջ երկրագունդը արձանագրուի: (Այս առաջին աշխարհագիրը եղաւ՝ երբ Կիւրենոս Սուրիայի վրայ

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

կառավարիչ էր:) Բոլորը կ'երթային արձանագրուելու, իւրաքանչիւրը՝ իր քաղաքին մէջ: Յովսէփ ալ՝ Գալիլեայէն, Նազարէթ քաղաքէն, բարձրացաւ դէպի Հրէաստան՝ Դաւիթի քաղաքը, որ Բեթլեհէմ կը կոչուի, (քանի ինք Դաւիթի տունէն ել գերդաստանէն էր,) արձանագրուելու Մարիամի հետ, որ իր նշանածն էր ու յղի էր: Երբ անոնք հոն էին՝ անոր լրացան. եւ իր անդրանիկ որդին ծնաւ, խանձարուրով փաթթեց զայն ու մսուրին մէջ պառկեցուց, որովհետեւ իջեւանին մէջ տեղ չկար իրենց:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 2 :1-7 The Birth of Jesus

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. (This was the first census that took place while “Quirinius was governor of Syria.”) And everyone went to their own town to register.

So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them.



ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՎԱԾԱԾՆԻ

Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին մեծ շուքով և հանդիսավորությամբ է նշում Ս. Աստվածածնի Վերափոխման տոնը: Այն Հայ Եկեղեցու հինգ տաղավար տոներից չորրորդն է և Տիրամորը նվիրված տոներից ամենահինը:

Ավանդության համաձայն՝ Ս. Կույսը Հիսուս Զրիստոսի խաչելությունից հետո շուրջ 12 տարի ապրում է Երուսաղեմում՝ Ս. Հովհաննէս Ավետարանչի խնամատարության ներքո: Եվ մի օր Գաբրիել հրեշտակապետից ստանում է երկրից երկինք վերափոխման ավետիսը. «Ուրախացի՛ր, բերկրյալդ կանանց մէջ, քանզի քեզ կանչում է մեր Արարիչը, քո Միածին Որդին»: Սուրբ Աստվածածինն այս բարի լուրը հայտնում է իր ազգականներին, բոլոր քրիստոնյաներին և առաքյալներին՝ պատվիրելով իրեն թաղել Գեթսեմանիի ձորակում: Ապա Սուրբ Կույսը Ս. Հովհաննէսին խնդրում է մատուցել աստվածային Պատարագ, որպէսզի հաղորդվի իր Միածին Որդու Մարմնին ու Արյանը:

Այդժամ Ս. Հովհաննէսը Հիսուսի մայր Ս. Մարիամի և նրա ընկերակից կանանց հետ ելնում է Վերնատուն և այնտեղ կատարում Պատարագի սուրբ խորհուրդը: Մինչ նա մատուցում էր գոհության աղոթքը, հանկարծակի որոտ է լսվում, և Ս. Հովհաննէսին սկսում են ձայնակցել սուրբ առաքյալները, ում Սուրբ Հոգին նույն պահին ժողովել էր աշխարհի տարբեր ծայրերից:

Ս. Հովհաննէս Ավետարանիչը վերցնում է կիպարիսի մի փայտ և դրա վրա կերպաձևում Ս. Տիրամոր պատկերը, որպէսզի նրա վերափոխումից հետո այդ սրբությունը մնա իրենց մոտ: Ապա առաքյալները խնդրում են Ս. Տիրամորը, որպէսզի նա փայտեղեն այդ անոթն իր աստվածատիպ դէմքի վրա դնի, օրհնի և իր բարեխոսությամբ խնդրի Տիրոջը, որպէսզի Նա այդ պատկերի միջոցով աշխարհին բարիքներ պարգևի: Ամենօրինյալ Սրբուհին, պատկերն իր սուրբ ձեռքերի մէջ վերցնելով, օրհնում է՝ խաչակնքելով և իր դէմքին դնելով:

Երբ Ս. Կույսը ննջում է, նրա հոգին ելնում ու խառնվում է լուսեղեն գործին, իսկ մահնում մնացած մարմինը չի այլակերպվում, այլ նրանից Սուրբ Հոգու շնորհն է բուրում անուշահոտ խնկի պես: Երանելի սուրբ առաքյալներն իրենց ուսերի վրա են վերցնում Աստվածամոր սուրբ նշխարները և ջահերով, մոմերով, սաղմոսերգությամբ ու օրհնությամբ առաջնորդվում դէպի Գեթսեմանի:

Օրհնյալ մարմինը դնում են գերեզման և, ինչպես հարկն է, պահպանում երեք օր: Այդ օրերին անընդհատ հրեշտակների քաղցրաձայն փառաբանության երգեր էին լսվում: Երեք օր հետո՝ առավոտյան, անմարմինների բանակներն իջնում են գերեզմանի վրա: Ապա մեր Տերը լուսափայլ ամպով ու հրեշտակներով մոտենում է Ս. Կույսի գերեզմանին և կնքված գերեզմանից, առանց կնիքի խախտելու, վերցնում է աստվածընկալ մարմինն ու վերանում երկինք:

Առաքյալներից մեկը՝ Ս. Բարդուղիմեոսը, Աստվածամոր ննջման և թաղման օրերին Երուսաղեմում չէր: Իսկ երբ նա գալիս ու իմանում է կատարվածը, խիստ վշտանում է, որ չի արժանացել Աստվածամոր տեսությանը և չի ընդունել վերջին օրհնությունը, ինչպես մյուս առաքյալները: Հետո աղաչում է Ս. Պետրոսին և մյուսներին իրեն ցույց տալ Աստվածածնի մարմինը: Առաքյալները ահուդողով աղոթք են անում ու հոժարելով կատարել իրենց եղբոր փափագը՝ բացում են գերեզմանը և այն դատարկ գտնում: Այնտեղ էին միայն Աստվածամոր պատանքները:

Առաքյալները գոհանում ու փառավորում են Աստծուն և կամենալով մխիթարել իրենց եղբորը՝ Ս. Բարդուղիմեոսին, նրան են տալիս Ս. Տիրամոր պատկերը: Այդժամ Ս. Թովմասը մի երգ է ձոնում Ս. Աստվածամորը, որը մինչև այսօր երգում ենք եկեղեցում. «Փառավորյալ և օրհնյալ միշտ սուրբ Կույս Աստվածածին Մարիամ՝ մայր Բրիստոսի, մատուցիր մեր աղաչանքները Քո Որդուն և մեր Աստծուն»: Քանզի Ս. Աստվածամայրը միշտ կենդանի է Աստծու առջև:

Խաղողօրհներ

Վերափոխման տոնին՝ հավարտ Ս. Պատարագի, բոլոր եկեղեցիներում կատարվում է խաղողօրհնության կարգ: Բոլոր պտուղներից առավել օրհնվում է խաղողի ողկույզը, քանի որ Տերը խաղողի որթը ամենագորավոր ծառերից ավելի վեր բարձրացրեց և պատվեց առավել, քան մյուս տնկիները՝ Իրեն Խաղողի որթ անվանելով՝ ըստ այն խոսքի, թե. «Ես եմ ճշմարիտ որթատունկը» (Հովհ. 15:1):

Իսկ Տիրոջը սիրով կապվածներին ճյուղեր անվանեց և Հորը՝ Մշակ, որպեսզի Հայրը, էտելով որթատունկը՝ այն պտղաբեր դարձնի արդարության գործում, իսկ էտված ճյուղերը հավիտենական կրակի նյութ դարձնի:

Միածին Որդին Վերնատանը խորհրդավոր ընթրիքի ժամանակ գինին՝ խաղողի արյունը, Իր փրկական Արյան նյութը դարձրեց և Իր ձեռքերի մեջ վերցնելով՝ օրհնեց՝ ասելով. «Սա՛ է Նոր ուխտի Իմ Արյունը» (Մատթ. 26:28): Դրանով մենք գնվեցինք ու ազատվեցինք մեղքերի ծառայությունից ու մահից:

FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER OF GOD

Each year on the Sunday closest to the date of August 15, the Armenian Church celebrates the Feast of the Assumption of St. Mary, the Holy Mother of God. In the Calendar of the Armenian Church, this feast is the fourth of five major feasts that are commemorated, and is the oldest one dedicated to St. Mary.

In the Holy Bible, there is little information concerning the details of St. Mary's life. As a result, the story of her Assumption has been preserved and passed on to us through the Holy and Sacred Tradition of the Apostolic Church.

Following the crucifixion of Jesus Christ, the Holy Virgin remains in Jerusalem, and lives under the care of St. John the Evangelist. For nearly 12 years, St. Mary lives by praying, fasting, and often visiting the empty tomb of her beloved Son. During one such visit to the tomb, the Archangel Gabriel appears and gives her the news of her imminent assumption to heaven. St. Mary relays the news to her relatives and all Christians, asking them to bury her in the valley of Gethsemane. St. Mary also asks the Apostle John to celebrate a Divine Liturgy, so she may receive Holy Communion one final time. After receiving Holy Communion, St. Mary returns to her room. As the Apostles prepare to mourn her death, St. John asks the Mother of God to leave an image of her face on a board of wood. St. Mary takes the board, crosses herself and brings it close to her face. Moistening the board with her tears, she asks God that by means of the board, people would be cured from disease. As the Apostles surround St. Mary, an indescribable light appears. The Son of God and the angels of heaven appear in the room. Seeing Christ, St. Mary dies.

St. Bartholomew the Apostle was absent and did not participate in the burial service of St. Mary. Upon his return to Jerusalem, he wishes to see St. Mary for the last time. Per his request, the Apostles open the tomb, yet they do not find the remains of St. Mary. According to His promise, Jesus Christ had delivered His mother to His heavenly kingdom. The Apostles give the board of St. Mary to St. Bartholomew for consolation.

According to Moses of Khoren, St. Bartholomew brings the board to Armenia. It is kept in the Province of Andzav, in a location called Darbnots. Years later, a church is built there in honour of St. Mary, and a convent is opened.

On the Feast of the Assumption of St. Mary, the Ceremony of the Blessing of the Grapes is conducted, and the harvest for the entire year is blessed on that day.

The Armenian Church has a deep and abiding respect towards St. Mary. Special emphasis is placed on her being a mother, her honesty, her unique spirit of humility, her virtuous behaviour and her unselfish dedication. For Armenian women, the Holy Virgin is the embodiment of virtue, pious motherhood, and the protector of family sacredness.

3: This week's message from our Priest in Charge

**Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից.
ՏՕՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԾԱԾՆԻ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ.**

Ո՛Վ Է ԱՅՆ ՄԱՐԴԸ, ՈՒՄ ԾԱՌԱՅՈՒՄ ԵՆ ՀՐԵՇՏԱԿՆԵՐԸ

Երբ հոգու լինելու եւ յարութեան մասին վեճով մօտեցան Յիսուսին, Տէրը վկայեց, որ յարութիւնից յետոյ հոգիները հրեշտակների պէս պիտի լինեն: Երբ խօսում ենք մարդու մասին, հոգեւոր եւ մարմնավոր տեսակով նա կարծես կենդանական եւ հրեշտակային աշխարհների միջեւ լինի: Առաքելաբար կարծես սա նկարագրի, երբ ասում է. **«Մարդն ի՞նչ է, որ յիշես նրան... Նրան հրեշտակներից մի փոքր ցած իջեցրիր. Փառքով եւ պատուով պատկեցիր նրան...»** (Եբր. 2:6-7): Սակայն մի յետաքրքիր դիտարկում կա, որ սուրբ Հայրերը դեռ վաղուց են նկատել. հրեշտակների մասին Ս.Գիրքը չի ասում, որ նրանք էլ **«Աստծոյ պատկերով եւ նմանութեամբ»** են ստեղծուած: Վարդապետներից շատերը պնդում են, որ Աստծոյ կողմից մարդու ստեղծման հիմնական նպատակն անկեալ հրեշտակների տեղերը փրկուածներով համալրելն է. **«Քանզի հրեշտակներին չէ, որ հնազանդեցրեց զալիք աշխարհը, որի մասին մենք խօսում ենք»** (Եբր. 2:5): Առաւել յետաքրքիր է եւ շատերի համար դժուարընկալելի այն, որ հրեշտակները կոչւում են սպասարկող հոգիներ, **«որոնք ուղարկուած են ի սպասարկութիւն նրանց, որ ժառանգելու են փրկութիւնը»** (Եբր. 1:11):

Իսկ փրկութիւնը ժառանգելու են Փրկչին հաւատացած, մկրտուած եւ ապրող քրիստոնեաները: Հաւատքի մէջ մաքուր եւ սուրբ կենցաղ ունեցողներին յաճախ անուանել են հրեշտակակրօն, հրեշտակակենցաղ, հրեշտակակերպ: Այս կերպ բնութագրումները ոչ որի այդքան չեն որակում, որքան Սուրբ Տիրամօրը: Ինչո՞ւ է այս աստիճան յարգանքը, մեծարանքը եւ խոնարհումը Սուրբ Աստուածածնի նկատմամբ, աւելին, քան սուրբերին եւ անգամ հրեշտակներին: Սուրբ Մարիամին յաճած կանչում են «սուրբերի զլուխ», քանի որ կատարեալ Աստուած Խօսքը կատարեալ մարդ եղաւ Սուրբ Կոյսի արգանդում՝ անխառն, անշփոթ եւ անբաժանելի միութեամբ:

Երկնայինի ու երկրայինի հանդիպումն իր միջոցով եղաւ, որի համար որակուեց իբրեւ «Տապանակ Նոր Ուխտի», ում մեր Նարեկացին կոչեց «մարմնատեսիլ քերովբէ, երկնաւոր արքայուհի, եղեմ շնչական...»:

Աստուածածնի Վերափոխման տօնը յիշատակն է Քրիստոսի կողմից Իր Մօրը երկինք տանելու: Դրա համար երգում ենք . **«Սուրբ Աստուած, Սուրբ եւ Հօր, Սուրբ եւ Անմահ, որ եկիր ի փոխումն Մօր Քոյ եւ Կուսին, ողորմեա՛ մեզ»:** Ննջումից օրեր առաջ Գաբրիել հրեշտակապետը Աստուածամօրը յայտնում է երկինք կանչուելու մասին: Աստծոյ Հոգւո մղումով առաքելները հաւաքւում են Երուսաղէմում՝ հրաժէշտ տալու Տիրամօրը եւ վկաներ եղան նաեւ թաղումից յետոյ այս հրաշալի դէպքերին: Վերափոխումը մեզ աւելի յստակ է դարձնում խօսքը, որ իսկական մահն առանց Աստծոյ ապրելն է, իսկ Աստծոյ հետ ապրողը վախ չունի մահից: Որ մահը մարմնի եւ հոգու բաժանումը չէ այդքան, որքան հոգեւոր մահը՝ Աստծուց բաժանուելը:

Աստուածամօր մարմնաւոր երկինքը վերափոխումը կոչ եւ հրաւեր է ամէն մարդու՝ ապրելու Աստծոյ հետ, Աստծոյ համար, Իր հետ կենդանի յարաբերութեան մէջ: Ինչպէս մարմինն է մեռնում առանց հոգու, այնպէս էլ հոգին է մեռնում առանց Աստծոյ (Վաղինակ Ծ. Վրդ.): Սա գեղեցիկ օրինակ է՝ տեսնելու այն խնամքը, որ Տէրը բոլորիս նկատմամբ է տածում:

Աւանդաբար Հայոց Աշխարհում այս տօնի շրջանում էր լինում առաջին այգեկութիւն՝ խաղողաքաղը: Եւ առաջին պտուղը Տիրոջը բերելու ազնիւ մղումով է, որ ժողովուրդը խաղողը բերում էր եկեղեցի՝ օրհնելու, որ կարծես աղօթական յայտարարութիւնն էր, որ սկսուեց խաղողի բերքահաւաքը: Սուրբ Ներսէս Շնորհալի հայրապետի հեղինակած «Խաղողօրհնէքի աղօթքը» լաւագոյնս փոխանցում է այդ ապրումը՝ յիշեցնելով Աստծոյ կողմից մարդուն դրախտի պտուղները կարծես ընծայելը, իսկ ժամանակի լրումին՝ Որդուն մեզ համար ուղարկելը, որ Իրեն Որթատունկ կոչեց: Մենք ամենքս Աստծուն նուիրուելիք հոգեւոր խաղողներ ենք, Որթատունկի ճիւղեր: Մեր սիրտը, բարի գործերը, աղօթքն ու ողորմութիւնները թող դառնան Աստծուն նուիրելի հոգեւոր պտուղները: Աստուած օրհնի ամենքիդ Տիրամօր սուրբ բարեխօսութեամբ. ամէն:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

Կիրակի, Օգոստոս 15, 2021

Անոնք որոնք կը փափաքին Սբ Աստուածծնի վերափոխման տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները ընել փոխան խաղողի, թող հաճին մոտենալ Ծովի Հոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցոյ գրասենեակը **020 7373 8133**. **Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ:**

Assumption of the Holy Mother-Of-God

Sunday 15th August 2021

*All those wishing to donate grapes or make monetary donations in lieu of grapes, please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133**.*

Thanking you in advance ,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

Վերափոխումն Սուրբ Աստուածածինի

On the feast of Ascension of St Mary

St Yeghiche Armenian Church Ladies Guild

Cordially invites you to their

Տոնավաճար/Bazar of various Armenian Savouries and Sweets

On 15th August 2021

(outside in the church yard after Divine Liturgy and Blessing of Grapes)

For more details , please call: Mrs. Hroosh 07752791870

We recommend to pre-book your favourite Armenian dishes on offer to avoid disappointment

Your support to our church is highly appreciated

The Blessing of Grapes | *Khaghogh Orhnek*

On the Feast of the Assumption, the blessing of grapes takes place immediately after the Divine Liturgy. The ceremony is rich in symbolism and emphasizes the important role the Virgin Mary assumed in the revelation of God.

The custom of blessing grapes, the first fruits of the harvest, can be traced back to Old Testament times, when farming was a common vocation. Of the vast variety of produce, grapes had a special place of honour and were considered the “first fruits” because they were the first produce of harvest.

Among the Israelites, as among many neighbouring cultures, grapes were regarded as belonging in a special way to God since they were the first fruits. It was He who gave the gift of the whole harvest and to offer Him the first fruits was to acknowledge complete dependence on Him. Special services of thanksgiving were conducted by priests in the temple, a tradition that prevailed to the time of Christ.

With the birth of Jesus, these dedications took on a new meaning. Jesus Christ was the first born—or the first fruit—of Mary and, as such, was offered to God in the temple. (Luke 2:25-30)

With the birth of Jesus, these dedications took on a new meaning. Jesus Christ was the first born—or the first fruit—of Mary and, as such, was offered to God in the temple. (Luke 2:25-30)

Armenian Church doctrine teaches that Mary has a primary place of honour because it was of her and by the Holy Spirit that God became incarnate (took human flesh). She is seen as the image of humanity fully obedient to God and ultimately sanctified by doing God’s will. Therefore, on the feast remembering her dormition (falling asleep in Christ) and Assumption (ascending to heaven), we celebrate the blessing of grapes.

Christ gave His blood to us for eternal life, and in remembrance we bless the grapes, the fruits of the earth.

It is traditional to use seedless grapes to emphasize that this fruit came into being without seed, just as Christ became man without any human agent.

Armenian Summer Festival (ASF)

5 September 2021

North Acton Playing Fields, London W3 0AX

Armenian Summer Festival welcomes you and everyone else, young and older, for a day-out of celebrations on Sunday, 5 September 2021.

Join us to learn more about Armenian culture and heritage, and perhaps meet up with old friends. Each summer, for the last 10 years, the ASF has attracted thousands of visitors from all over London, the UK and overseas.

Enjoy delicious homemade Armenian food, with or without a glass of Armenian wine. There will be kebabs, vegan food, various salads, falafel, and savoury bakes. Not to mention baklava and all sorts of amazing home-baked cakes.

Visit numerous stalls with Armenian crafts and souvenirs. Get to know members of Armenian societies, schools and charities.

Listen and/or dance to live music. Every year the organisers select well-known Armenian artists from Armenia and Diaspora to entertain all ages.

Take part in children’s activities There will be games, face painting, football and much more. Become an ASF volunteer. Your skills are needed no matter what your age. Please contact info@asflondon.co.uk. It is never too late to make a difference.

We look forward seeing you and enjoying the day together.

Celebration of the feast of the Assumption of the most Holy Mother of God, 15th August,



Mary is a greatly venerated figure in Christian tradition, and is celebrated as such, because through the miraculous birth of Jesus the invisible became visible. Mary was officially proclaimed to be the theotokos/asdvadzadzin (the 'God-bearer') during the third Ecumenical Council of the universal Church held at Ephesus, in 431 CE, and as such she is viewed as the main intercessor to Christ.

The Assumption of St Mary is a feast in the Armenian Apostolic Church that commemorates the death and ascension into heaven of Mary, the Mother of God, both corporeally and spiritually. It is one of the five major Tabernacle Feasts of the Armenian Church (Daghavar) and is always celebrated on the nearest Sunday to the 15th August; continuing for nine days, according to the arrangement of Catholicos Nerses Shnorhali (C12th). Religious tradition postulates that the Feast was established because Mary's death occurred on the 15th of August. The Apostle Bartholomew was absent at the time of her funeral and upon his return to Jerusalem he wanted to pay his respects. When they opened the tomb and did not find her body there, this empty grave caused them to think that her body had ascended into Heaven, just as Jesus himself had done.

On the first day of this feast, after the offering of Holy Communion, the grapes are blessed in the Armenian Church. Catholicos, Nerses the Graceful, was again the founder of the ceremony of the blessing of the grapes and the hymns of this feast day were also written and composed by him.

Writings from the C4th historians, Agathangelos and Movses of Khoren, elucidate how St Bartholomew brought Mary's image with him to Armenia. Thus, it came to be placed in the apse of a church as the icon of greatest importance. They write that Hokeyantz Vank (Monastery of Souls) was the first church in Armenia in which her icon was placed during the C1st.

A Big Thank You for all those Families and Individuals who have joined and generously donated in lieu of grapes. May their gifts be accepted and blessed by our Lord for their generosity and support to our Church.

Thank You.

St Yeghiche Armenian Church Parish Council.

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Due to The Assumption of St Mary feast in the Armenian Apostolic Church, there will be no memorial service this Sunday.

Please Pray For Our Sick: Special prayer of *Der Voghormia* is requested for Mrs Mary Banous. May the lord help and heal her from all her pains and difficulties.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէք, հիւանդի այցելութեան, Սբ Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին 07548 777 147:

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted:*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcomes your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

